

SCF 165/1200

SCF 190/1600

SCF 210/1900S

SCF 210/1900VES

- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (RU)** Руководство по эксплуатации

CIRCULAR SAWS
SIERRAS CIRCULARES
SCIES CIRCULAIRES
SEGHE CIRCOLARI
HANDKREISSÄGEN
SERRAS CIRCULARES
ПИЛА ДИСКОВАЯ



Fig. 1

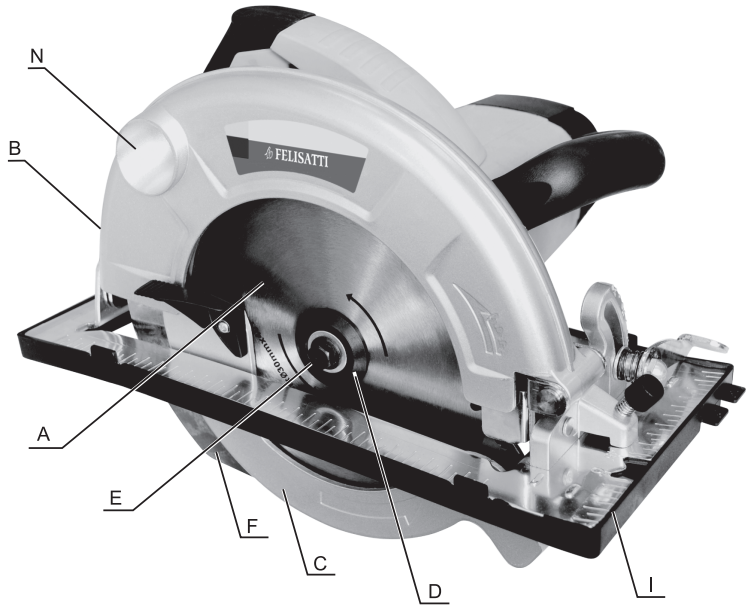


Fig. 2

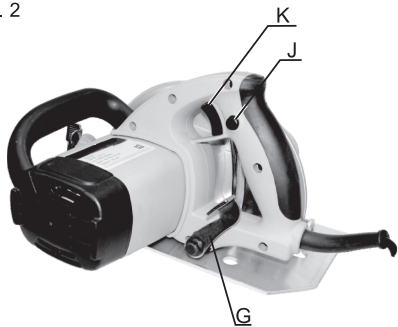


Fig. 3



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН

● **ОПАСНОСТЬ:** не допускайте попадания рук в зону пиления. Ваша вторая рука должна охватывать дополнительную рукоятку или корпус двигателя. Держите пилу обеими руками (за дополнительную рукоятку или корпус). Тогда они будут защищены от пореза.

● Не держите руки ниже обрабатываемого изделия. Защитный кожух не может защитить Вас под деталью от пильного диска.

● Глубина резания должна соответствовать толщине детали. Под деталью пильный диск должен выступать не более чем на высоту зуба.

● Никогда не держите обрабатываемую деталь руками или на коленях. Надежно закрепляйте деталь на устойчивой подставке.

● Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если выполняются работы, при которых возможно касание скрытой электропроводки или своего шнура питания.

Контакт с токоведущим проводом приводит к тому, что металлические части инструмента также окажутся под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

● При продольном пилении всегда применяйте упор или прямую направляющую планку. Это улучшает точность пропила и снижает возможность заклинивания пильного диска.

● Всегда используйте пильные диски нужного размера и с соответствующим посадочным отверстием (круг, ромб и т.п.). Пильные диски, не соответствующие крепежным частям пилы, вращаются с радиальным биением и ведут к потере контроля над инструментом.

● Никогда не применяйте поврежденные или неверно подобранные подкладочные шайбы и винты. Подкладочные шайбы и винты специально сконструированы для данной пилы, с целью получения оптимальной производительности и эксплуатационной безопасности.

● Причины и предотвращение отдачи

– отдача представляет собой внезапную реакцию заклинивания, или перекаса пильного диска, которая ведет к неконтролируемому подъему пилы из детали в направлении к оператору.

– при заклинивании диска реактивная сила создаваемая двигателем, выбивает электроинструмент назад в сторону оператора.

– если пильный диск перекасится или искривится в пропилах, то зубья задней кромки диска могут цепляться за деталь, из-за чего диск будет перемещаться в направлении выхода из пропила, и пила будет отброшена назад в сторону оператора.

Отдача является следствием неверной или ошибочной эксплуатации пилы. Она может быть предотвращена описанными ниже мерами предосторожности.

● Надежно удерживайте пилу обеими руками и располагайте руки так, чтобы было возможно противодействовать отдаче. Держитесь в стороне от пильного полотна, и не стойте на одной линии с пильным диском. При отдаче пила может отскочить назад, но оператор может при соблюдении мер предосторожности противодействовать потере способности управления.

● При заклинивании пильного диска или при перерыве в работе выключайте пилу и удерживайте ее в материале до полной остановки пильного диска. Никогда не пытайтесь извлечь пилу из детали или вывести ее назад пока

вращается пильный диск, так как при этом может возникнуть отдача. Установите причину заклинивания пильного диска и устранили её.

● При повторном запуске пилы, находящийся в заготовке, отцентрируйте пильный диск в пропилах и проверьте возможность его свободного вращения. Если пильный диск заклинило, то при повторном запуске пилы может произойти отдача.

● Большие тонкие заготовки должны быть надежно закреплены на опоре для снижения опасности отдачи при заклинивании пильного диска. Большие и длинные заготовки могут прогибаться под собственным весом.

● Заготовки должны лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи пропила, так и с обоих концов.

● Не применяйте тупые или поврежденные пильные диски. Тупые пильные диски или диски с неправильно разведенными зубьями приводят к образованию очень узкого пропила, повышенному трению, заклиниванию диска и к отдаче пилы.

● До начала пиления крепко зафиксируйте рычаги настройки глубины и наклона пропила.

Если во время пиления установки изменятся, то возможно заклинивание диска и возникновение отдачи.

● Будьте особенно осторожны при «пилении с погружением» в стены или других недоступных для осмотра участках. Погружаемый пильный диск может быть заблокирован в скрытом объекте и привести к обратному удару.

● Перед каждым применением проверяйте правильность закрытия защитного кожуха. Не пользуйтесь пилой, если движение нижнего защитного кожуха притормаживается и он закрывается с замедлением. Никогда не заклинивайте и не завязывайте нижний защитный кожух в открытом положении. При случайном падении пилы на пол, нижний защитный кожух может быть погнут. Откройте защитный кожух за рычаг и убедитесь в его свободном движении при любом наклоне и глубине резания без соприкосновения с пильным диском или другими частями.

● Проверьте функционирование пружины нижнего защитного кожуха. Если нижний защитный кожух или пружина работают неудовлетворительно, обратитесь в сервисный центр.

Поврежденные части, клейкие скопления и отложения опилок затормаживают движение нижнего защитного кожуха.

● Открывайте нижний защитный кожух рукой только при особых работах, как то, «Пиление с погружением и под углом».

Откройте нижний защитный кожух за рычаг и отпустите его как только пильный диск войдет в деталь. При всех других работах пилой защитный кожух должен работать автоматически.

● Кладите пилу на верстак или пол только после того, как защитный кожух закроет пильный диск. Незащищенный, вращающийся по инерции пильный диск перемещает пилу против направления реза и пилит все, что попадет на его пути. Обратите внимание, что для полной остановки после выключения необходимо некоторое время.

● Применяйте расклинивающий нож, соответствующий установленному пильному диску. Расклинивающий нож должен быть толще, чем толщина тела пильного диска, но тоньше, чем ширина зубьев диска.

● Установку и регулировку ножа расклинивающего производите по описанию в руководстве по эксплуатации. Неправильная толщина, позиция и настройка могут стать

причиной неэффективности расклинивающего ножа при предотвращении отдачи.

- Применяйте всегда расклинивающий нож, за исключением при резании с погружением. После резания с погружением установите его на место. При резании с погружением расклинивающий нож мешает и может вызвать отдачу.
- Для достижения эффекта расклинивающий нож должен находиться в пропилах. На коротких пропилах расклинивающий нож не предотвращает отдачи.
- Не работайте с пилой с погнутым расклинивающим ножом. Уже незначительная его неисправность может замедлить закрытие защитного кожуха.
- Не очищайте патрубок для удаления опилок руками. Вращающиеся части могут нанести Вам травму.
- Не работайте с пилой в положении над головой. В этом положении у Вас нет достаточного контроля над электроинструментом.
- Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- Электроинструмент не предназначен для стационарной работы. Он не предусмотрен для работы с пильным столом.
- Не применяйте пильные диски из быстрорежущей стали. Такие диски могут легко разломаться.
- Не распиливайте детали из черных металлов. Раскаленные стружки могут воспламенить скопления пыли.
- При работе электроинструмент всегда надежно держите обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.
- Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- Дождитесь полную остановку инструмента и только после этого вытаскивайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Циркулярные пилы	Ед.изм.	SCF165/1200	SCF190/1600S	SCF210/1900S	SCF210/1900VES
Входная мощность	Вт	1200	1600	1900	1900
Скорость на холостом ходу	/мин	4700	4800	5000	2300-5000
Диаметр режущего диска	мм	165	190	210	210
Макс./мин. диаметр режущего диска	мм	165/160	190/180	210/200	210/200
Макс./мин. ширина пропила	мм	2,5	2,5	2,5	2,5
Диаметр отверстия режущего диска	мм	20	20	30	30
Глубина пропила под углом 90°	мм	55	63	75	75
Глубина пропила под углом 45°	мм			51	51
Регулировка глубины пропила	мм			0-75	0-75
Регулировка угла наклона		0-45°	0-45°	0-45°	0-45°
Масса (без аксессуаров) согласно процедуре ЕРТА 01/2003	кг	4,5	5,6	6,4	7,8

Соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение правил по эксплуатации значительно продлит срок его эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A НМ (твердо-металлический) режущий диск (Рис. 1)
- B Винт крепления дискового расцепляющего ножа (Рис. 1)
- C Подвижная часть защитного кожуха (Рис. 1)
- D Шайба крепления режущего диска (Рис. 1)
- E Винт крепления режущего диска (Рис. 1)
- F Расклинивающий нож (Рис. 1)
- G Винт регулировки глубины (Рис. 2)
- H Винт крепления боковой направляющей (Рис. 3)
- I Боковая направляющая (Рис. 1)
- J Предохранитель кнопки включения (Рис. 2)
- K Кнопка вкл/выкл (Рис. 2)
- M Винт регулировки угла наклона диска (Рис.3)
- N Патрубок для удаления опилок (Рис. 1)

АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 1 Боковая направляющая
- 1 Ключ для установки диска
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный электроинструмент предназначен для прямых пропилов в древесине или в других материалах на основе древесины (типа фанеры, СДП и т.д.).

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Перед тем как включить электроинструмент в розетку, убедитесь в исправности кнопки включения К. Нажмите на кнопку включения. При отпускании, кнопка должна вернуться в исходное положение ("OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО")).

НАЧАЛО РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии. Нажмите на кнопку блокировки J. Нажмите на кнопку включения вкл/выкл К. При отпускании кнопки включения электроинструмент выключается.


ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ (SCF210/1900VES)

Встроенный модуль позволяет выполнять следующие функции:

- Плавный запуск.
 - Поддержание практически постоянной номинальной скорости до достижения номинальной мощности.
- Защита от перегрузки
- При возникновении перегрузки двигатель останавливается. С инструмента необходимо немедленно удалить обрабатываемую деталь, инструмент должен остаться работать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно тридцати секунд, чтобы обеспечить охлаждение двигателя.

УСТАНОВКА ДИСКА

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте погнутые, искрильные или треснувшие диски или стальные диски 

быстрорежущей стали. Запрещается использовать режущие диски, которые не отвечают характеристикам, указанным в данной инструкции по эксплуатации.

1. Отодвиньте назад защитный кожух С и закрепите его.
2. Для того чтобы ослабить или закрепить винт Е с помощью ключа, прилагаемого в комплекте поставки, блокируйте диск с помощью отвертки следующим образом: Поворачивайте диск до того момента пока одно из отверстий диска не окажется ниже станины. Вставьте отвертку в отверстие, чтобы заблокировать диск (диск также можно заблокировать деревянным брусом).
3. Открутите винт Е и снимите диск D.
4. Установите режущий диск и вспомогательную шайбу D Завинтите винт Е.
5. Перед тем как установить новый диск, убедитесь в том, что поверхность диска и шайбы чистая. Зубчатая поверхность диска должна выступать за пределы дискового расщепляющего ножа F. (Стрелка, которая находится на неподвижной части защитного кожуха, указывает направление зубцов диска).

НАСТРОЙКИ

1. Настройка глубины пропила

Для получения ровного и качественного пропила рекомендуется регулировать глубину пропила в зависимости от толщины обрабатываемой древесины. Диск должен выступать с обратной стороны доски на расстояние, равное высоте зуба.

Для настройки глубины пропила ослабьте винт G. Установите необходимую глубину, перемещая корпус электроинструмента вверх или вниз. Шкала, которая находится на боковой направляющей, указывает глубину пропила.

2. Установка угла пропила

Можно делать вертикальные пропилы или пропилы под углом до 45°. Чтобы установить необходимый угол пропила, ослабьте винт M. Установите угол в соответствии со шкалой.

3. Настройка расклинивающего ножа.

ВНИМАНИЕ: расклинивающий нож F предотвращает блокирование диска половинками распиленной доски. Поэтому в целях безопасности использование расклинивающего ножа является обязательным.

Электроинструмент поставляется с уже отрегулированным расклинивающим ножом. После замены диска положение расклинивающего ножа нужно настроить следующим образом:

1. Поднимите подвижную часть защитного кожуха С и ослабьте винт В.
2. Перемещайте расклинивающий нож до того момента, пока он не приблизится к зубчатой поверхности диска на расстояние от 2 до 3 мм (макс. 5 мм).
3. Крепко закрутите винт В. Электроинструмент готов к работе.
4. Настройка боковой направляющей
Для параллельных пропилов применяется боковая направляющая I.
Ширина пропила устанавливается по шкале или в соответствии с прочерченной линией.
Винт Н боковой направляющей должен быть надежно закручен.

ПЫЛЕСБОРНИК

ПЫЛЕСБОРНИК

ВНИМАНИЕ! Перед установкой или снятием пылесбор-

ника убедитесь в том, что электроинструмент выключен, и кабель питания отключен от электросети.

Пылесборник позволяет избежать загрязнения рабочего места, снижает содержание пыли в воздухе и облегчает сбор опилок.

Эти циркулярные пилы имеют отверстие для выброса опилок N, на которое можно установить адаптер (который поставляется как аксессуар по желанию покупателя).

К адаптеру можно подключить любой вид пылесоса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используемая вытяжка должна соответствовать нормам, применяемым к устройствам подобного класса. Если используется обычный пылесос, его шланг можно установить прямо на вывод.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Осмотр поверхности диска: Одной из причин низкого качества пропила является скапливание древесной смолы или клея на поверхности диска. Поэтому необходимо очищать поверхность диска после эксплуатации электроинструмента. Поэтому необходимо очищать поверхность диска после эксплуатации электроинструмента.

- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.

- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- Замена щеток: Щетки необходимо менять, когда их длина станет меньше 8 мм Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены угольных щеток для проведения технического осмотра, чистки и смазки.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы Felisatti (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/адреса центров технического обслуживания).

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 50144 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 96 дБ (А)

Акустический резонанс = 109 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 2,7 м/с²



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки FELISATTI, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN 50144, EN 55014 и EN 61000-3 в соответствии с директивами ЕС 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС.

Francisco Ruis
Технический директор

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения
06/2011

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es